

Assessment Schedule – 2020

Korean: Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Korean texts (91558)

Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Demonstrating understanding</i> involves making meaning of relevant information and varied perspectives in the texts.</p> <p>Responses as a whole show an understanding of the general meaning (gist) of the texts.</p>	<p><i>Demonstrating clear understanding</i> involves selecting relevant information and varied perspectives from the texts and communicating them unambiguously.</p> <p>Responses as a whole show a clear understanding of the content of the texts. Information is selected and connected to provide responses supported by relevant detailed examples from the texts.</p>	<p><i>Demonstrating thorough understanding</i> involves expanding on relevant information and varied perspectives, and communicating meanings or conclusions implied within the texts.</p> <p>Responses as a whole show a comprehensive understanding of the content and underlying meaning of the texts, including nuance and meanings not obviously stated in the texts.</p>

Evidence

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Shows very little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Shows little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Demonstrates some understanding and communicates some of the general meaning of the text.	Demonstrates understanding and communicates the general meaning of the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates some of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates most of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates thorough understanding and communicates some of the implied meanings by providing supporting detail from the text to justify conclusions.	Demonstrates thorough understanding and communicates most of the implied meanings by providing supporting detail from the text to fully justify conclusions.

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 8	9 – 15	16 – 19	20 – 24

Sample Evidence

What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required.

Assessment judgments are based on the level of understanding shown, rather than knowledge of individual lexical items.

Quoting or direct translation alone are not sufficient evidence that the candidate understands the meaning of the text **clearly** or **thoroughly**.

The overall grade for a question must be judged after considering how much of the text as a whole has been understood, and to what depth. Refer to the Evidence statements above.

Question ONE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p>(a) <i>Demonstrates evidence of understanding of where each chef got their inspiration from.</i></p>	<p>Ellie Lee</p> <ul style="list-style-type: none"> • 'Kiwi Korea' combines New Zealand and Korean food. • She uses ingredients from Korea and New Zealand. • She loves Korean food. • She wanted to share her love for Korean food. <p>Roy Kim</p> <ul style="list-style-type: none"> • 'Jeonha' focuses on traditional Korean food. • He wanted to create a traditional Korean experience through food and the environment. • He missed Korean food. • He developed a fondness for Korean food. • He learnt Korean food is tasty and healthy. 	<p>Ellie Lee</p> <ul style="list-style-type: none"> • She loves Korean food, but her friends struggled with the key ingredients. • She started researching how others could enjoy Korean food as she did, and combined ingredients from New Zealand and Korea. <p>Roy Kim</p> <ul style="list-style-type: none"> • Living in New Zealand, he missed Korean food a lot, which led to a deep fondness for Korean food and resulted in him studying Korean food. • As he studied Korean food, he found that Korean food was both tasty and healthy. • He thought of Koreans abroad who missed eating Korean food and wanted to create food for those people. 	<p>Ellie Lee</p> <ul style="list-style-type: none"> • She loves Korean food and found it sad that her friends could not share her joy of Korean food because they were not used to the flavours of key ingredients such as garlic and gochujang. • She began researching ways that all people could enjoy Korean food and found fusion cuisine, which resulted in the establishment of 'Kiwi Korea'. • She wanted to create food that would appeal to people who were hesitant to try Korean food, but she thought Koreans who wanted to try something new would also enjoy it. <p>Roy Kim</p> <ul style="list-style-type: none"> • After migrating to New Zealand as a child and he found himself greatly missing Korean food and developed a deep fondness for it. • He found out how tasty and healthy Korean food is and, thinking of other Koreans like himself who missed their home food, as well as foreigners who wanted to try traditional Korean food, he created 'Jeonha'.

			<ul style="list-style-type: none"> • He wanted people to experience how Korean food can create comfort for your body, not only through the food but also through your environment, which he shows through the natural interior and exterior of the restaurant.
<p>(b) <i>Demonstrates understanding of the main differences between the two restaurants.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • The two restaurants sell different styles / types of food. • The restaurants have different atmospheres and interior design. • The restaurants were created with a focus on different types of customers. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kiwi Korea serves food that is a combination of New Zealand and Korean ingredients and cooking methods. Jeonha focuses on traditional Korean food where customers can experience the natural tastes and beauty of Korea. • Kiwi Korea was created for customers who previously did not like Korean food before due to the Korean ingredients, such as gochuchang (chilli paste). Jeonha was created to provide all customers with a traditional Korean experience of food and environment. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kiwi Korea is a restaurant that helps foreign customers to try Korean foods by mixing it with New Zealand flavours to make it more appealing. For Koreans, the restaurant offers a new experience of food. Jeonha's aims to serve traditional Korean food that is tasty, healthy and comforting for both Koreans and foreigners alike. • To match the new menu being served, the restaurant interior is also new and trendy. On the other hand, Jeonha focuses on traditional styling aspects such as the traditional <i>Hanok</i> interior and the surrounding natural environment.
<p>(c) <i>Demonstrates understanding of the best restaurant to recommend for a New Zealand tourist travelling through Korea for the first time, and why.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • I would recommend Kiwi Korea because tourists traveling through Korea for the first time may enjoy trying a fusion menu first. 	<ul style="list-style-type: none"> • I would recommend that they go to Kiwi Korea first as they can enjoy both New Zealand and Korean food at the same time. This may make them want to try more Korean food, such as the <i>Kimchi spaghetti</i>, which they can still do at the same restaurant. 	<ul style="list-style-type: none"> • I would recommend that they go to Kiwi Korea first as they will still be able to enjoy the flavours of Korea but in a more suitable way for their tastes. They will still experience flavours such as <i>kimchi</i> and <i>gochuchang</i>, which may not be as spicy or aggravating. This could in fact increase their interest in Korean foods and encourage them to try a restaurant such as 'Jeonha' later in their travels.

- I would recommend Jeonha first because they are visiting for the first time so they should try a traditional Korean experience.

- I would recommend they go to Jeonha first because it offers a comfortable experience of tasty food and a natural environment. The tourists can experience many things in one place such as traditional food, the inherent Korean environment, and also see cultural aspects such as the *Jangdokdae*.

- I would recommend they go to Jeonha first, because if they are travelling in Korea then it is likely that they are wanting a full cultural experience. At Jeonha they can experience many different aspects of Korean culture, not only the food. The *Hanok* interior shows a style unique to Korea. The outside environment is an example of the natural beauty of Korea and the backyard is also filled with cultural aspects such as *Jangdokdae*. As certain ingredients are home-made, they may even be able to see ingredients such as *kimchi* being made.

Question TWO	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p>(a) <i>Demonstrates understanding of the best option for Luke, and why.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Luke should send his videos through YouTube because it is simple and convenient for his parents. • Luke should send his videos through KakaoTalk because it is most convenient for Luke. • Luke should send his videos through email because his father is familiar with emails. • It is private. 	<ul style="list-style-type: none"> • Luke should send his videos through YouTube because the video quality is high, and this is good for his parents' eyes. • His parents can easily find his videos. • His parents are both familiar with using YouTube. • Luke should send his videos through KakaoTalk because it is easy for his parents to share videos with other members of the family. • He will be able to complete all the work on his cellphone, which is convenient for him. • Luke should send his videos through email because his father regularly uses email and will be able to download his videos easily. • The videos will only be available to his parents. 	<ul style="list-style-type: none"> • YouTube is the easiest and most convenient method for both of his parents to use. This is because they both know how to use YouTube and will be able to easily search for Luke's videos. Therefore, they can individually watch Luke's videos when they want to. They can also easily share the video with others. • In addition, the videos can be watched straight away and will be of a high quality. This is important as it will be less of a strain for his parents' eyes. • KakaoTalk is the best way for Luke to send videos to his parents. This is because they will gain more than just being able to watch his videos. Once they can use KakaoTalk, they would also be able to chat with him in real time, which would support them further in keeping in touch with their son. • The best option for Luke is to send his videos through KakaoTalk. This is because it is convenient for him as the whole process, from creating videos to sending them, can be done on his cellphone. If the video is too big to send, KakaoTalk will also resize the video and make it smaller before sending. • For Luke, sending videos through email is preferable as privacy is an important issue for him. Although adjusting the size may be a bit more work for Luke, the emails and videos will only be accessed by his parents.

(b) *Demonstrates understanding of the problems with the other options.*

KakaoTalk and email

- Luke’s parents don’t know how to use KakaoTalk and only Luke’s father can use email.
- The quality of the video might not be good on KakaoTalk and it’s also difficult for Luke to make videos smaller for email

YouTube and KakaoTalk

- Anybody can watch Luke’s videos on YouTube and Luke’s parents don’t know the app KakaoTalk.
- Luke would have to spend more time on editing the video for YouTube and the quality of the video would not be as good on KakaoTalk.

KakaoTalk and email

- One issue with KakaoTalk is that Luke’s parents do not know the app or how to use it. They are also not regular uses of cellphones in the first place. With emails, only Luke’s father can use them, and his mother will have to wait to watch Luke’s videos.
- Another issue with KakaoTalk is that the quality of the video might not be good because the screen is small on a cellphone. On the other hand, with emails, it could be difficult for Luke to make his videos smaller if they do not fit in an email.

YouTube and KakaoTalk

- One of the issues with YouTube is that anybody, even strangers, can watch Luke’s videos and he doesn’t like this fact. However, Luke’s parents also do not know how to use KakaoTalk, which is also a problem.
- On KakaoTalk, the videos are private, but the quality may not be as good as a video on YouTube. However, on YouTube, because anybody can see the videos, Luke would have to spend more time editing the videos.

KakaoTalk and email

- An initial problem with using KakaoTalk to send videos to his parents is that his parents do not actually know what KakaoTalk is or how to use it. They are also not regular users of cellphones, which can make this even more difficult to implement. On the other hand, while his father is familiar with using emails, only he would be able to access Luke’s videos while Luke’s mother would need to wait for his father to return home from work. In addition, emails can be a problem if the video file is too large as resizing videos can be difficult. However, the quality of a video through KakaoTalk may also be low as the app automatically reduces the size of the video if it is too large. In addition to this, the screen of the cellphone itself may also be too small for Luke’s parents to enjoy watching his videos.

YouTube and Kakaotalk

- A big issue with YouTube for Luke is privacy. He dislikes the fact that any stranger could easily search for and watch his videos, even though they are created for his parents and family members. In addition, knowing that anybody could see the videos, Luke would need to spend more time editing the videos and making sure they are of a higher quality. With KakaoTalk, he may not have a choice of quality to begin with, which can be a problem if his parents have eyesight issues and find it difficult to watch things on a cellphone screen.

Email and YouTube

- Only Luke’s father can use email and anybody can watch Luke’s videos on YouTube.
- YouTube would take more time to make videos and it is also harder to resize videos for email.

Email and YouTube

- A problem with email is that only his father has access to email, so if his mother wants to watch a video, she needs to wait for him to return home from work. With YouTube, Luke does not like the fact that strangers can search for and watch his videos, so anyone can see them.
- For Luke, making a video for YouTube will take more time because he is aware that anybody could be watching them. However, emails could also be a problem if the video file is too big and he has to try and resize it.

In addition, they do not currently know how to use KakaoTalk or their cellphone very well, so would need to be taught this first. With Luke being overseas, this could also be a big issue to have to overcome.

Email and YouTube

- While emails are a possible choice, Luke is worried that if the video files are too large, then he will need to find a way to reduce the size – something that can be difficult to do. In addition, his mother who eagerly awaits his videos does not have access to email and would have to wait for his father to share the videos with her. If she wanted to watch the video again, she would have to do the same. However, emails offer privacy that YouTube does not. Anybody can search for Luke’s videos online and Luke does not like this. As his videos are open to anybody, he feels that he would need to edit them to a higher quality as well which would take a longer time to do.

Question THREE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
(a) <i>Demonstrates understanding of how Luke is feeling about life in Korea.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Luke is struggling with life in Korea. • Luke is feeling frustrated living in Korea. • Life in Korea is not going as Luke had expected. • Luke thought all he would need to do is cook in Korea. 	<ul style="list-style-type: none"> • Luke is struggling as life in Korea is very different to how he had planned and thought it would be. • Luke is feeling frustrated as he hasn't been able to learn as much about Korean food as he wanted. • Luke wants to become a top chef quickly but doesn't know what to do in Korea. • Luke thought that he would just come to Korea and cook, but it is difficult to even understand what his teacher is saying. 	<ul style="list-style-type: none"> • Luke has been in Korea for a month and is struggling to adjust. So far he hasn't learnt as much about Korean food, which was his reason for travelling to Korea in the first place. He thought he would just come to Korea and cook, but understanding his teacher is a struggle because he doesn't understand the language. • Luke is feeling frustrated because he is only staying in Korea for six months and one month has already passed without him having done much. He has not adjusted to Korean life and things are going very differently to how he had planned and imagined it would be.
(b) <i>Demonstrates understanding of advice given by both chefs.</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Roy Kim tells Luke to focus only on his cooking. 	<ul style="list-style-type: none"> • Roy Kim tells Luke to focus only on his cooking as this was his original reason for travelling to Korea. • He tells him to focus on this because by the time Roy adjusts to life in Korea, it will be time to return to New Zealand. • Roy says Luke can learn about the culture another time because he is still young. 	<ul style="list-style-type: none"> • Roy Kim's main advice to Luke is to only focus on his original goal, which was to learn about Korean cuisine. As Luke only has six months in Korea and it will already be time to return to New Zealand by the time he adjusts to the busy Korean life. Roy thinks Luke should make the most of the six months by focusing on learning as much about Korean cuisine as he can and this way he will feel confident that he didn't waste his time. Roy's main advice to Luke is to stay focused on his goal of learning to cook Korean food and to watch and observe how the teacher cooks the food. In addition, Luke is only in Korea a short time, and so he can return to Korea and learn more about the history and culture later.

	<ul style="list-style-type: none"> • Ellie Lee tells Luke to learn about Korean culture and the lifestyle. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellie Lee tells Luke to learn about Korean culture and the lifestyle because Luke wants to succeed in Korean cuisine. • Ellie tells Luke to adjust to the lifestyle and learn about the culture because it is meaningless to learn anything else first. • Ellie tells Luke that to be a top chef, he needs to learn about much more than just how to cook food. • Ellie tells Luke that if he starts to understand the culture, he may also find it easier to understand the teacher. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellie Lee’s main advice to Luke is to settle into Korean life and learn about the culture because Luke cannot become a top chef without knowing about the culture of the food he is making and without this knowledge, learning cooking is meaningless to him. In addition, if he starts to learn the culture including the origins and background of Korean food, he may also find it easier to understand what the teacher is saying. • Ellie reminds Luke that plans can change and he is still young with a lot of time ahead of him. This is important for Luke because Ellie also advises Luke that to become an outstanding chef, he needs to learn more than just how to cook and that he needs to learn where the ingredients come from, how cooking methods were invented and how certain foods were invented, all of which begins with culture. While this is different to his original plans, it will still help him succeed as a top chef.
<p>(c) <i>Demonstrates understanding of which advice Luke should follow, and why.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Luke should follow Roy’s advice because people should always follow their goals. • Luke should follow Roy’s advice because he only has six months and cooking is what Luke wants to do. 	<ul style="list-style-type: none"> • Luke should follow Roy’s advice because the whole reason that Luke moved to Korea was to learn about Korean food. People should follow their goals, especially if they only have a short time. 	<ul style="list-style-type: none"> • Luke should follow Roy’s advice because Luke moved to Korea to learn about Korean cuisine with a timeframe of six months. Even though he is feeling a bit frustrated, he wants to become a top chef in Korean cuisine, which means it is important to learn these cooking skills. He came to Korea with a goal and should stick to that goal.

- Luke should follow Ellie's advice because people should try to adjust to a country first after they have moved there.
- Luke should follow Ellie's advice because Luke must learn about the culture to be a top chef.

- Luke should follow Ellie's advice because without adjusting to life in a new country, it is difficult to do anything else such as learning a new skill.

- Luke should follow Ellie's advice of trying to settle in first and learn the culture because as she said, if he can't adjust to the lifestyle and culture, he will not be able to learn anything meaningful.
- In addition, plans do change in life and this can be a good experience for Luke. He wants to become a top chef and can still do that if he is willing to invest the time and learn the culture and background of Korea and its cuisine first.